

ценивший выразительность народной речи, не употребил этих слов в своих произведениях, хотя у его современников мы их встречаем с начала 20-х годов XIX в.

Несомненно, открытие «Слова о полку Игореве» произвело сильное впечатление на русских писателей и на русское общество в целом. Появляется целый ряд произведений на мотивы «Слова о полку Игореве», используются его образы, и прежде всего образ певца-поэта и музыканта. В этих произведениях мы находим слова «рокотать» и «рокот».¹⁴

В стихотворном «Переложении Слова о полку Игореве», сделанном В. А. Жуковским около 1817 г., мы находим слово «рокотали», включенное автором в текст «Переложения» без перевода, без замены каким-либо словом литературного языка. Однако В. А. Жуковский сделал в скобках примечание к нему: «звучали».¹⁵ Текст своего «Переложения» В. А. Жуковский передал (в копии) А. С. Пушкину, который работал над ним, внося отдельные поправки.

А. Н. Майков, а также и все последующие «перелагатели», переводчики «Слова о полку Игореве» сохраняли в своих текстах «рокотали» без замены на какое-либо другое слово.

С двадцатых годов XIX в. слова «рокотать» и «рокот» как обозначение раскатыстого, переличатого звучания струн, птичьего пения, человеческих голосов, шума волн, леса и т. п. мы встречаем у Языкова, Бенедиктова, Вяземского, Полежаева, Полонского, А. К. Толстого и многих других. В. К. Кюхельбекер в стихотворении «19 октября 1836 года» говорит о Пушкине такими словами: «Чи резче всех рисуются черты / Пред взорами мои? как перуны / Сибирских гроз, его золотые струны / Роко-чут... Пушкин, Пушкин! это ты! / Твой образ — свет мне в море темноты!».¹⁶

В середине XIX в. «рокот» и «рокотать» употребляются очень широко не только в поэзии, но и в прозе (Григорович, Станюкович, Левитов, Эртель, Некрасов, Помяловский, Крестовский и др.),¹⁷ а со второй половины XIX в. эти слова встречаются во всех жанрах речи, наиболее часто в очень конкретных «прозаических» описаниях, даваемых самыми различными авторами (Короленко, Чехов, М. Горький, Скиталец, Миклухо-Маклай, Н. Морозов, Ляшко, Gladков, Казакевич и др.).

В Картотеке Словарного сектора Института русского языка АН СССР (Ленинград), содержащей цитаты из произведений русских писателей от конца XVIII в. до наших дней, находится большое количество цитат со словами «рокот», «рокотать» начиная с 20-х годов XIX в. Трудно перечислить авторов, употреблявших и употребляющих их.

¹⁴ Например: «И персты вщие, по золотым струнам / Астая, славу рокотали» (К. Ф. Рылев в. Боян. — В кн.: Декабристы. М.—Л., 1951, стр. 9). Н. И. Гнедич в «идиллии» «Рыбаки» (1821 г.) изображает «захожего слепца», который «наигрывал песни на струнах про старые войны»: «И зааванный дедом, под нашу хатой уселся. / Он долго сперва по струнам рокотал молчаливо» (Н. И. Гнедич. Стихотворения. Л., 1956 (Библиотека поэта. Большая серия), стр. 197); ср. там же: «Под теремом тем, ты слышал ли, как в летние ночи / И струны рокочут и вщие носятся гласы?» (стр. 198).

¹⁵ См. «Примечания к „Переложению Слова о полку Игореве“ В. А. Жуковского» в кн.: Слово о полку Игореве. М.—Л., 1950 (серия «Литературные памятники»), стр. 372.

¹⁶ Декабристы. М.—Л., 1951, стр. 116.

¹⁷ Например: «Вместе с ним дрожит, казалось ему, и вся комната; а графин и стакан, поставленные на столике, рядом, издают жалобные непрерывные звуки; ширмы, оклеенные бумагой, выгибаются и рокочут, беспрестанно угрожая обрушиться на продрогшего Каютина» (Н. Некрасов. Три страны света. — В кн.: Собрание сочинений, т. IV, М.—Л., 1930, стр. 31).